

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY PAPK 12 2.5 B1

(GB) (CY)

**12V 2.5Ah
RECHARGEABLE
BATTERY**

User manual

(HU)

**12 V 2,5 Ah
AKKUMULÁTOR**

Használati útmutató

(SI)

**12 V 2,5 Ah
AKUMULATOR**

Uporabniški priročnik

(CZ)

**12 V 2,5 Ah
AKKUMULÁTOR**

Návod na obsluhu

(SK)

**12 V 2,5 Ah
AKKUMULÁTOR**

Návod na obsluhu

(HR)

**12 V 2,5 AH PUNJIVA
BATERIJA**

Upute za upotrebu

(RS)

**12 V 2,5 Ah PUNJIVA
BATERIJA**

Uputstvo za upotrebu

(MK)

12 V 2,5 Ah БАТЕРИЈА

Упатство за употреба

(AL)

12 V 2,5 Ah BATERI

Manuali i përdorimit

(RO)

**12 V 2,5 Ah
ACUMULATOR**

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

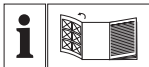
**12 V 2,5 Ah
АКУМУЛАТОРНА
БАТЕРИЯ**

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

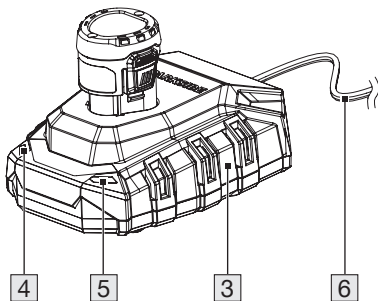
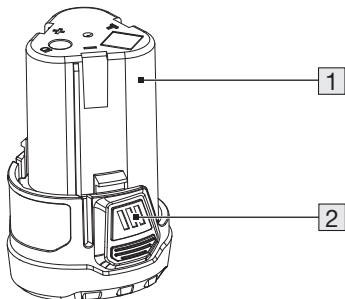
**12 V 2,5 Ah
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ
ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

Εγχειρίδιο χρήσης



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	29
SI	Uporabniški priročnik	Stran	54
CZ	Návod na obsluhu	Strana	84
SK	Návod na obsluhu	Strana	108
HR	Upute za upotrebu	Stranica	133
RS	Uputstvo za upotrebu	Stranica	158
MK	Упатство за употреба	Страница	187
AL	Manuali i përdorimit	Faqe	213
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	238
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	264
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήσης	Σελίδα	298

A



List of pictograms used	Page 6
Intended use	Page 8
Scope of delivery	Page 9
Parts list	Page 9
Technical data	Page 10
General safety notes	Page 12
First set-up of the product	Page 15
Unpacking the product and basic cleaning	Page 15
Operation	Page 16
Charging the battery	Page 16
Inserting the battery into the battery device	Page 19
Checking the battery charge level on the battery device. ...	Page 19
Removing the battery from the battery device	Page 20
Cleaning and maintenance	Page 21
Cleaning	Page 21
Maintenance	Page 22
Storage	Page 22
Disposal	Page 23
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure	Page 26
Service	Page 28

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

1× Rechargeable battery

1× User manual

❗ **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.

● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable Battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red

5 Charging control LED – Green

6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.5 Ah
Energy:	30 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices:

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
3. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery  to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.

NOTE

- The battery may be charged at any time without reducing the life.
 - Interrupting the charging process does not damage the battery.
-
- Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.

4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery  once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery  must be inserted in the battery device to check the charge level.

NOTE

- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery 1 is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red-yellow-green	Battery fully charged
red-yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery 1 from the battery device.

- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● **Cleaning and maintenance**

● **Cleaning**

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - Never allow fluids to get into the product.
 - The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery  from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN514435_2510) ready as proof of purchase. The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free,

making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514435_2510 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Serbian mark of conformity

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 30
Rendeltetésszerű használat	Oldal 33
A csomagolás tartalma	Oldal 33
Alkatrészlista	Oldal 34
Műszaki adatok	Oldal 34
Általános biztonsági utasítások	Oldal 36
Üzembe helyezés	Oldal 40
A termék kicsomagolása és áttisztítása.	Oldal 40
Kezelés	Oldal 41
Az akkumulátor feltöltése.	Oldal 41
Az akkumulátor behelyezése az akkus szerszámba	Oldal 44
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése az akkus szerszámon	Oldal 44
Az akkumulátor kivétele az akkus szerszámból.	Oldal 45
Tisztítás és karbantartás	Oldal 46
Tisztítás	Oldal 46
Karbantartás	Oldal 47
Tárolás	Oldal 47
Mentesítés	Oldal 48
Garancia	Oldal 50
Garanciális ügyek lebonyolítása.	Oldal 51
Szervíz	Oldal 53

A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Egyenáram/-feszültség



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

Li-Ion

Lítium-ion akkumulátor



Az akkumulátort óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.



Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.



Óvja az akkumulátort a tűztől.



Biztonsági utasítások



Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

12 V 2,5 Ah AKKUMULÁTOR

● Rendeltetésszerű használat

A termék az **X 12 V TEAM** sorozat készülékével együtt használható. A termék az **X 12 V TEAM** sorozat minden készülékével kompatibilis. A terméket kizárólag az **X 12 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

● A csomagolás tartalma

1× Akkumulátor

1× Használati útmutató

❗ **TUDNIVALÓ:** Töltőkészülék nincs mellékelve.

● Alkatrészlista

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Akkumulátor
- 2 Kioldógomb
- 3 Töltőkészülék *
- 4 Töltési jelzőfény – piros
- 5 Töltési jelzőfény – zöld
- 6 Elektromos vezeték csatlakozóval

* Töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Cellák száma:	3
Névleges feszültség:	12 V 
Kapacitás:	2,5 Ah
Energia:	30 Wh

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Maximális hőmérséklet:	max. +50 °C
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

Töltési idő:

A termék töltéséhez az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

Töltési idő	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Általános biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! Robbanás kockázata!



Az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Ne tegye ki az akkumulátort hosszabb ideig erős napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre (max. 45 °C).

Akkumulátoros szerszámok körültekintő kezelése és használata:

- **Az akkumulátorokat kizárólag az X 12 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkészülékekkel töltsse.**
Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.**
Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.

- **Helytelen használat esetén az akkumulátor kilyukíthat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

Különleges biztonsági utasítások akkus készülékekhez

- **Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám be van kapcsolva, az akkumulátor behelyezése balesetekhez vezethet.
- **Az akkumulátorok töltését csak beltéren végezze, mert a töltőkészülék csak arra alkalmas.**
- **Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében a tisztítás előtt húzza ki a töltőkészülék csatlakozóját a konnektorból.**
- **Ne tegye ki az akkumulátort hosszabb ideig erős napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban, valamint áramütésveszélyt is okozhat.

- **Ha az akkumulátor felmelegedett, töltés előtt várja meg, míg lehűl.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort, valamint kerülje az akkumulátor mechanikai károsodását.** Annak következtében rövidzárlat veszélye áll fenn, és gőzök távozhatnak, melyek a légutak irritációját okozzák. Gondoskodjon friss levegőről, és panaszok esetén vegyen igénybe orvosi segítséget.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** Ez kárt tehet a készülékben.

● Üzembe helyezés

● **A termék kicsomagolása és áttisztítása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

3. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék összes alkatrészét a „Tisztítás és karbantartás” c. részben leírtak szerint.

● Kezelés

● Az akkumulátor feltöltése

FIGYELMEZTETÉS!

- Az akkumulátort  csak száraz helyiségekben töltsse. Mielőtt az akkumulátort a töltőkészülékbe  helyezné, az akkumulátor felületének tisztának és száraznak kell lennie. Áramütés okozta sérülések veszélye áll fenn.

VIGYÁZAT!

- Ne tegye ki az akkumulátort  szélsőséges körülményeknek, pl. melegnek vagy ütéseknek. A szivárgó elektrolitoldat sérülésveszélyt okozhat! Szembe vagy bőrre kerülés esetén az érintett területeket mossa le vízzel vagy semlegesítő lemosóval, majd forduljon orvoshoz.

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátor **1** teljes kapacitását többszöri töltés után éri el.
 - Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátort.
 - Az akkumulátor **1** töltéséhez kizárólag a **X 12 V TEAM** sorozat töltőkészülékeit használja.
 - Ha a feltöltés ellenére az akkumulátor üzemideje jelentősen csökken, akkor az akkumulátor elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak az **X 12 V TEAM** sorozat csereakkumulátorait használja.
 - Töltés előtt várja meg, míg az akkumulátor lehűl.
 - Az akkumulátort bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.
 - A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- Töltsse fel az akkumulátort **1** a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.

- A töltési jelzőfények (zöld [5] és piros [4]) jelzik a töltőkészülék [3] és az akkumulátor állapotát:

LED	Állapot
A zöld színű LED világít behelyezett akkumulátor nélkül	A töltőkészülék üzemkész
A zöld színű LED világít	Akkumulátor teljesen feltöltődött
A piros színű LED világít	Az akkumulátor töltés alatt van

1. Vegye ki az akkumulátort [1] az akkus szerszámból.
2. Helyezze be az akkumulátort a töltőkészülékbe [3].
3. Dugja be az elektromos csatlakozót [6] egy konnektorba.
4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött: Vegye ki az akkumulátort a töltőkészülékből. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

● Az akkumulátor behelyezése az akkus szerszámba

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátort **1** csak akkor helyezze be az akkus szerszámba, ha az akkus szerszámot teljes mértékben előkészítette a használatra.
- Tolja be az akkumulátort az akkus szerszámba a vezetősínen. Az akkumulátor a helyére kattan.

● Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése az akkus szerszámon

MEGJEGYZÉS

- A töltöttségi szint ellenőrzéséhez az akkumulátort **1** be kell helyezni az akkus szerszámba.
- Az akkus szerszámon lévő töltöttségjelző mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.
- Amikor az akkus szerszám üzemel, tartsa lenyomva a bekapcsológombot.

- Az akkumulátor [1] töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpák kigyulladásja jelzi:

LED	Állapot
piros-sárga-zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
piros-sárga	Az akkumulátor kb. félig van töltve
piros	Az akkumulátort fel kell tölteni

● Az akkumulátor kivétele az akkus szerszámból

MEGJEGYZÉS

- Mielőtt az akkumulátort [1] az akkus szerszámból kivenné, kapcsolja ki az akkus szerszámot.
- Nyomja meg a kioldógombokat [2]. Húzza ki az akkumulátort az akkus szerszámból.

● Tisztítás és karbantartás

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
 - A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
 - A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha ecsetet.

● **Karbantartás**

- A termék nem igényel karbantartást.

● **Tárolás**

- Hosszabb távú tárolás előtt vegye ki az akkumulátort **1** az akkus szerszámból.
- Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és szükség szerint töltsse fel.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 0 °C és +45 °C között van.
- Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.
- Az akkumulátort csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. Hosszabb tárolás alatt 2 vagy 3 LED-nek kell világítania. Az akkus szerszámon lévő töltöttségjelző mutatja az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjét.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy használt elemeket/újrátölthető elemeket újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/ vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514435_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut.

Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514435_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Puhelin: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Szerb megfelelőségi jel

Seznam uporabljenih piktogramov	Page 55
Predvidena uporaba	Page 58
Obseg dobave	Page 58
Seznam delov	Page 59
Tehnični podatki	Page 59
Splošne varnostne opombe	Page 61
Prva nastavitev izdelka	Page 65
Odstranjevanje izdelka iz embalaže in osnovno čiščenje	Page 65
Delovanje	Page 66
Polnjenje baterije	Page 66
Vstavljanje baterije v baterijsko napravo	Page 69
Preverjanje stanja napolnjenosti baterije na	
baterijski napravi	Page 69
Odstranjevanje baterije iz baterijske naprave	Page 70
Čiščenje in vzdrževanje	Page 71
Čiščenje	Page 71
Vzdrževanje	Page 72
Shranjevanje	Page 72
Odstranjevanje	Page 73
Garancija in servis	Page 75
Postopek pri uveljavljanju garancije	Page 81
Servis	Page 83

Seznam uporabljenih piktogramov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z velikim tveganjem, zaradi katere bo prišlo do smrti ali resne telesne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost zadušitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



POZOR! – Označuje nevarnost z majhno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opekline)



OPOMBA! – Opozarja na morebitno materialno škodo/poškodbo izdelka, če se ji ne izognete (npr. nevarnost kratkega stika)



INFORMACIJE: Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Informacije« zagotavlja dodatne uporabne informacije.



Enosmerni tok/napetost



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Baterijo zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.



Baterijo zaščitite pred vodo in vlago.



Baterijo zaščitite pred ognjem.



Varnostne informacije
Navodila za uporabo



Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

12 V 2,5 Ah AKUMULATOR

● Predvidena uporaba

Izdelek uporabljajte v kombinaciji z napravo iz serije **X 12 V TEAM**. Izdelek je združljiv z vsemi napravami v seriji **X 12 V TEAM**. Izdelek je dovoljeno polniti samo s polnilniki iz serije **X 12 V TEAM**.

Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo. Kakršnakoli drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se smatra za neprimerno in lahko privede do znatnega tveganja za nesreče. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so posledica napačne uporabe.

● Obseg dobave

1× Polnilna baterija

1× Uporabniški priročnik

❗ **INFORMACIJE:** Polnilnik ni vključen v obseg dobave.

● Seznam delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Polnilna baterija
- 2 Gumb za sprostitvev
- 3 Polnilnik *
- 4 LED-lučka za nadzor napolnjenosti – rdeča
- 5 LED-lučka za nadzor napolnjenosti – zelena
- 6 Omrežni kabel z omrežnim vtičem

* Polnilnik ni vključen v obseg dobave.

● Tehnični podatki

Polnilna baterija (litij-ionska):	PAPK 12 2.5 B1
Število celic:	3
Nazivna napetost:	12 V 
Zmogljivost:	2,5 Ah
Moč:	30 Wh

Priporočena temperatura prostora:

Najvišja temperatura:	Maks. 50 °C
Med polnjenjem:	Od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	Od +4 °C do +50 °C
Med shranjevanjem:	Od 0 °C do +45 °C

Čas polnjenja:

Priporočamo, da ta izdelek polnite z naslednjimi polnilniki:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na www.optimex-shop.com.

Čas polnjenja	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Splošne varnostne opombe



SVARILO! Nevarnost eksplozije!



Baterij ne zavržite v gospodinjske odpadke, ogenj ali vodo. Baterije ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in je ne puščajte na grelniku (največ 45 °C).

Z baterijskimi napravami ravnajte in jih uporabljajte previdno:

- **Baterije polnite samo v polnilnikih, ki so del serije X 12 V TEAM.** Če polnilnik, ki je primeren za določen tip baterije, uporabljate z drugimi baterijami, obstaja nevarnost požara.
- **V električnih orodjih uporabljajte samo baterije, zasnovane za ta namen.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in tveganje za požar.
- **neuporabljene baterije hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo povezovanje stikov.** Kratek stik med stiki baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz baterije izhaja tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru nenamernega stika, prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izhaja iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih baterij.** Poškodovane ali spremenjene baterije so lahko nepredvidljive in povzročijo požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.
- **Baterij ne izpostavljajte ognju ali povišanim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterije ali baterijskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči baterijo in poveča nevarnost za požar.

Servis

- **Poškodovanih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa popravila baterije mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen centri za storitve za stranke.

Posebna varnostna navodila za baterijsko orodje

- **Preden vstavite baterijo, se prepričajte, da je naprava izklopljena.** Vstavljanje baterije v električno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite samo v zaprtem prostoru, saj je polnilnik za baterije zasnovan samo za uporabo v zaprtem prostoru.**
- **Da zmanjšate nevarnost za električni udar, polnilnik za baterije izklopite iz električnega omrežja, preden začnete z njegovim čiščenjem.**
- **Baterije ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in je ne puščajte na grelniku.**
Toplota poškoduje baterijo in obstaja nevarnost za eksplozijo.
- **Pred polnjenjem naj se vroča baterija ohladi.**
- **Baterije ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe baterije.** Obstaja tveganje za kratek stik, izhajajo pa lahko tudi hlapi, ki dražijo dihalne poti. Pojdite na svež zrak in v primeru neugodja poiščite zdravniško pomoč.

- **Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.** Izdelek se lahko poškoduje.

● **Prva nastavitev izdelka**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže in osnovno čiščenje**

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če zaznate poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite postopku, opisanem v poglavju »Garancija«.
3. Pred prvo uporabo vse dele izdelka očistite v skladu z opisom v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.

● Delovanje

● Polnjenje baterije

OPOZORILO!

- Baterijo  polnite samo v suhem prostoru. Preden baterijo vstavite v polnilnik , preverite, ali je zunanja površina baterije čista in suha. Obstaja nevarnost telesne poškodbe zaradi električnega udara.

SVARILO!

- Baterije  e izpostavljajte ekstremnim pogojem, kot je vročina ali udarec. Obstaja nevarnost telesne poškodbe zaradi uhajanja raztopine elektrolitov! Po stiku z očmi/kožo prizadete predele sperite z vodo ali nevtralizatorjem in se posvetujte z zdravnikom.

OPOMBA

- Polnilna baterija  doseže svojo polno zmogljivost po večkratnem polnjenju.

OPOMBA

- Baterijo pred prvo uporabo napolnite.
 - Za polnjenje baterije [1] uporabljajte samo polnilnike iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Če popolnoma napolnjena baterija traja znatno krajši čas delovanja, to pomeni, da je izrabljena in jo je treba zamenjati. Uporabite samo originalno nadomestno baterijo iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Baterija naj se pred polnjenjem ohladi.
 - Baterijo lahko napolnite kadar koli brez skrajšanja njene življenjske dobe.
 - S prekinitvijo polnjenja ne poškodujete baterije.
-
- Baterijo [1] napolnite pred uporabo, ko je na srednji ali nizki stopnji napolnjenosti.
 - Lučke LED za nadzor polnjenja (zelena [5] in rdeča [4]) prikazujeta stanje polnilnika [3] in baterije:

LED	Stanje
Zelena lučka LED zasveti, ko baterija ni vstavljena.	Polnilnik je pripravljen za uporabo.
Zasveti zelena lučka LED.	Baterija je popolnoma napolnjena.
Zasveti rdeča lučka LED.	Polnjenje baterije

1. Odstranite baterijo **1** iz baterijske naprave.
2. Baterijo vstavite v polnilnik **3**.
3. Omrežni vtič **6** priključite v ustrezno vtičnico.
4. Ko je baterija popolnoma napolnjena: Baterijo odstranite iz polnilnika. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Vstavljanje baterije v baterijsko napravo

OPOMBA

- Polnilno baterijo  vstavite šele, ko je baterijska naprava pripravljena za uporabo.
 - Baterijo vzdolž vodilne tirnice potisnite v napravo. Slišali boste, da se zaskoči.
- ## ● Preverjanje stanja napolnjenosti baterije na baterijski napravi

OPOMBA

- Če želite preveriti stanje napolnjenosti, mora biti baterija  vstavljena v baterijsko napravo.
 - Stanje napolnjenosti baterije označuje indikator stanja napolnjenosti na baterijski napravi.
- Med delovanjem baterijske naprave pritisnite in pridržite gumb za vklop/izklop.

- Stanje napolnjenosti baterije **1** označuje osvetlitev ustrezne lučke LED:

LED	Stanje
Rdeča – rumena – zelena	Baterija je popolnoma napolnjena.
Rdeča – rumena	Baterija je polovično napolnjena.
Rdeča	Baterijo je treba napolniti

● Odstranjevanje baterije iz baterijske naprave

OPOMBA

- Preden baterijo **1** odstranite iz baterijske naprave, slednjo izklopite.
- Pritisnite oba gumba za sprostitvev **2** na bateriji. Baterijo izvalcite iz baterijske naprave.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Čiščenje

OPOMBA

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.
 - Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
 - Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem z njega očistite delce.
 - Redno in ustrezno čiščenje bo pomagalo zagotoviti varno uporabo in podaljšano življenjsko dobo izdelka.
- baterijo očistite s suho krpo. Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.

● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem za daljše časovno obdobje baterijo **1** odstranite iz baterijske naprave.
- Med daljšim obdobjem shranjevanja stanje napolnjenosti baterije preverite približno vsake 3 mesece in baterijo po potrebi napolnite.
- Temperatura shranjevanja baterije je med 0 °C in 45 °C.
- Pri shranjevanju se izognite ekstremnemu mrazu ali vročini, da to ne bi negativno vplivalo na izhodno moč baterije.
- Baterijo shranjujte le delno napolnjeno. Med daljšim obdobjem shranjevanja morajo svetiti od 2 do 3 lučke LED. Indikator stanja napolnjenosti baterije na baterijski napravi označuje stanje napolnjenosti baterije.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija in servis

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.



2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis



prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.



7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.



- 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
- 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,



14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 514435_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parksidediy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksidediy.com.

Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 514435_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Srbski znak skladnosti

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 85
Použití ke stanovenému účelu	Strana 88
Rozsah dodávky	Strana 88
Seznam dílů	Strana 89
Technické údaje	Strana 89
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 91
Uvedení do provozu	Strana 95
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana 95
Obsluha	Strana 96
Nabijte akumulátor	Strana 96
Vložte akumulátor do akumulátorového nástroje	Strana 98
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru akumulátorového nástroje	Strana 99
Vyměňte akumulátor z akumulátorového nástroje	Strana 100
Čištění a údržba	Strana 100
Čištění	Strana 100
Údržba	Strana 101
Skladování	Strana 101
Zlikvidování	Strana 102
Záruka	Strana 104
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 105
Servis	Strana 107

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRŇĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.

Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor
	Chraňte akumulátor před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
	Chraňte akumulátor před ohněm.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

12 V 2,5 Ah AKUMULÁTOR

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek lze používat pouze společně s přístrojem řady **X 12 V TEAM**. Výrobek je kompatibilní se všemi přístroji řady **X 12 V TEAM**. Výrobek smí být nabíjen jen nabíječkami řady **X 12 V TEAM**.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

1× Akumulátor

1× Návod na obsluhu

❶ **INFORMACE:** Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky.

● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Akumulátor
- 2 Tlačítko odblokování
- 3 Nabíječka*
- 4 Kontrolka nabíjení – Červená
- 5 Kontrolka nabíjení – Zelená
- 6 Přípojný vedení se síťovou zástrčkou

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky.

● Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Počet článků:	3
Jmenovité napětí:	12 V 
Kapacita:	2.5 Ah
Energie:	30 Wh

Doporučená okolní teplota:

Maximální teplota:	max. +50 °C
V průběhu procesu nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Doba nabíjení:

Doporučujeme vám nabíjet tento výrobek pomocí následujících nabíječek:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjení	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Všeobecné bezpečnostní pokyny



OPATRŇE! Riziko výbuchu!



max. 45°C



Akumulátor nevhazujte do domácího odpadu, ohně ani vody. Nevystavujte akumulátor po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření ani ho nepokládejte na topná tělesa (max. 45 °C).

Opatrná manipulace s akumulátorovými nástroji a jejich používání:

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které patří do řady X 12 V TEAM.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

Servis

- **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.**
Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je přístroj vypnutý.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Baterie nabíjejte pouze v interiéru, protože nabíječka je určena pouze pro to.**
- **Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, vytáhněte před čištěním zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření ani ho neodkládejte na topná tělesa.** Teplo poškozuje akumulátor a existuje nebezpečí výbuchu.

- **Před nabíjením nechte ohřátý akumulátor vychladnout.**
- **Neotevírejte akumulátor a zabraňte jeho mechanickému poškození.** Existuje nebezpečí zkratu a mohou uniknout páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte čerstvý vzduch a, pokud máte obtíže, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Přístroj může být poškozen.

● **Uvedení do provozu**

● **Výrobek vybalte a vyčistěte jej**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.
3. Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti výrobku podle popisu v kapitole „Čištění a údržba“.

● Obsluha

● Nabijte akumulátor

VAROVÁNÍ!

- Akumulátor  nabíjejte pouze v suchých prostorách. Vnější povrch akumulátoru musí být před vložením akumulátoru do nabíječky  čistý a suchý. Existuje riziko zranění elektrickým proudem.

OPATRNĚ!

- Nevystavujte akumulátor  extrémním podmínkám, jako je teplo a nárazy. Existuje nebezpečí zranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima nebo pokožkou opláchněte postižená místa vodou neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor  dosáhne své plné kapacity teprve po několika nabitích.

UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím akumulátor nabijte.
 - K nabíjení akumulátoru [1] používejte pouze nabíječku řady **X 12 V TEAM**.
 - Podstatně kratší provozní doba i přes nabíjení znamená, že je akumulátor spotřebovaný a je třeba ho vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady **X 12 V TEAM**.
 - Před nabíjením nechte akumulátor vychladnout.
 - Akumulátor může být nabíjen kdykoliv, aniž by se snižovala její životnost.
 - Přerušování procesu nabíjení nevede k poškození akumulátoru.
-
- Nabíjejte akumulátor [1] před jeho použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
 - Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátoru:

LED	Stav
Svíí zelená LED bez vloženého akumulátoru	Nabíječka připravena k provozu
Svíí zelená LED	Akumulátor je plně nabitý
Svíí červená LED	Akumulátor se nabíjí

1. Vyjměte akumulátor **1** z akumulátorového nástroje.
2. Vložte akumulátor do nabíječky **3**.
3. Spojte síťovou zástrčku **6** se zásuvkou.
4. Když je akumulátor plně nabitý: Vyjměte akumulátor z nabíječky. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Vložte akumulátor do akumulátorového nástroje

UPOZORNĚNÍ

- Nevkládejte akumulátor **1** do akumulátorového nástroje, dokud nebude akumulátorový nástroj zcela připraven k použití.

- Zasuňte akumulátor podél vodící lišty do akumulátorového nástroje. Akumulátor slyšitelně zapadne na místo.
- **Zkontrolujte stav nabití akumulátoru akumulátorového nástroje**

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li zkontrolovat stavu nabití, je nutné vložit akumulátor **1** do akumulátorového nástroje.
 - Indikátor stavu nabití na akumulátorovém nástroji signalizuje stav nabití akumulátoru.
- Když je akumulátorový nástroj v provozu, držte tlačítko napájení stisknuté.
 - Stav nabití akumulátoru **1** je indikován rozsvícením odpovídající kontrolky LED:

LED	Stav
červená-žlutá-zelená	Akumulátor je plně nabitý
červená-žlutá	Akumulátor je nabit cca na polovinu
červená	Akumulátor je třeba nabít

● Vyjměte akumulátor z akumulátorového nástroje

UPOZORNĚNÍ

- Před vyjmutím akumulátoru **1** z akumulátorového nástroje vypněte akumulátorový nástroj.
- Stiskněte odblokovací tlačítka **2**. Vytáhněte akumulátor z akumulátorového nástroje.

● Čištění a údržba

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
 - Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký štětec.

● Údržba

- ☐ Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- ☐ Před delším skladováním vyjměte akumulátor 1 z akumulátorového nástroje.
- ☐ Během delší doby skladování, přibližně každé 3 měsíce, zkontrolujte stav nabití akumulátoru a, pokud je to potřebné, akumulátor nabijte.
- ☐ Teplota pro skladování akumulátoru je v rozmezí 0 °C až +45 °C.

- Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.
- Skladujte akumulátor jen v částečně nabitém stavu. Během delší doby skladování by měly svítit 2 až 3 indikátory LED. Indikátor stavu nabití na akumulátorovém nástroji signalizuje stav nabití akumulátorové sady.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi. Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho

podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný. Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514435_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parksides-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parksides-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514435_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Srbská značka shody

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 109
Použitie v súlade s určením.	Strana 112
Rozsah dodávky	Strana 112
Zoznam častí.	Strana 113
Technické údaje	Strana 113
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 115
Uvedenie do prevádzky	Strana 119
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie.	Strana 119
Obsluha	Strana 120
Nabitie akumulátora	Strana 120
Vloženie akumulátora do náradia s akumulátorom	Strana 123
Kontrola stavu nabitia akumulátora na náradí s akumulátorom	Strana 123
Vybratie akumulátora z náradia s akumulátorom	Strana 124
Čistenie a údržba	Strana 125
Čistenie	Strana 125
Údržba	Strana 126
Skladovanie.	Strana 126
Likvidácia	Strana 127
Záruka	Strana 129
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 130
Servis	Strana 132

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Produkt používajte len v suchých interiéroch.

Li-Ion

Lítium-iónový akumulátor



Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.



Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.



Chráňte akumulátor pred ohňom.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

12 V 2,5 Ah AKUMULÁTOR

● Použitie v súlade s určením

Produkt sa môže používať s prístrojom zo série **X 12 V TEAM**. Produkt jej kompatibilný so všetkými prístrojmi zo série **X 12 V TEAM**. Produkt sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 12 V TEAM**.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Iné použitie alebo zmeny produktu platia ako mimo určenia a predstavujú značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

1× Akumulátor

1× Návod na obsluhu

❗ **INFORMÁCIA:** Nabíjačka nie je súčasťou balenia.

● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Akumulátor
- 2 Odblokovacie tlačidlo
- 3 Nabíjačka *
- 4 Kontrolka nabíjania – Červená
- 5 Kontrolka nabíjania – Zelená
- 6 Napájací kábel so zástrčkou

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia.

● Technické údaje

Akumulátor (lítium-iónový):	PAPK 12 2.5 B1
Počet článkov:	3
Menovité napätie:	12 V 
Kapacita:	2.5 Ah
Energia:	30 Wh

Odporúčaná teplota okolia:

Maximálna teplota:	max. +50 °C
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +50 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Doba nabíjania:

Produkt odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjania	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Všeobecné bezpečnostné upozornenia



POZOR! Riziko výbuchu!



Akumulátor nehádzte do koša, do ohňa ani do vody. Akumulátor nevystavujte na dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory (max. 45 °C).

Opatrné zaobchádzanie s náradím s akumulátorom a jeho používanie:

- **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré patria do série X 12 V TEAM.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ akumulátora môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými akumulátormi.
- **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.**

Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové prístroje

- **Pred vloženíím akumulátora sa uistite, či je prístroj vypnutý.** Vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže spôsobiť nehodu.
- **Batérie nabíjajte len v interiéri, pretože nabíjačka je určená len na to.**
- **Aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Akumulátor nevystavujte na dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory.** Teplo akumulátoru škodí a hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.**

- **Akumulátor neotvárajte a vyhňte sa mechanickému poškodeniu akumulátora.** Hrozí nebezpečenstvo skratu a môžu unikať pary, ktoré by dráždili dýchacie cesty. Zabezpečte prístup čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte znovunabíjateľné batérie.** Prístroj by sa mohol poškodiť.

● **Uvedenie do prevádzky**

● **Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.
3. Pred prvým použitím všetky časti produktu vyčistite podľa popisu v kapitole „Čistenie a údržba“.

● Obsluha

● Nabitie akumulátora

VÝSTRAHA!

- Akumulátor [1] nabíjajte len v suchom prostredí. Keď idete akumulátor vložiť do nabíjačky [3], musí byť akumulátor čistý a suchý. Hrozí nebezpečenstvo zranenia po zásahu elektrickým prúdom.

POZOR!

- Akumulátor [1] nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia spôsobené vytekajúcim roztokom elektrolytov! V prípade kontaktu s očami alebo pokožkou postihnuté miesta opláchnite vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

- Akumulátor [1] dosiahne svoju plnú kapacitu až po niekoľkých nabitíach.
 - Akumulátor pred prvým použitím nabite.
 - Na nabíjanie akumulátora [1] používajte výlučne nabíjačku zo série **X 12 V TEAM**.
 - Výrazne skrátený čas prevádzky napriek nabitíu je znakom toho, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor zo série **X 12 V TEAM**.
 - Akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
 - Akumulátor sa môže kedykoľvek nabíjať bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
 - Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora.
- Akumulátor [1] nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.

- Kontrolky nabíjania (zelená [5] a červená [4]) udávajú stav nabíjačky [3] a akumulátora:

LED kontrolka	Stav
Zelená LED kontrolka svieti bez vloženého akumulátora	Nabíjačka je pripravená na prevádzku
Zelená LED kontrolka svieti	Batéria je plne nabitá
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja

1. Vyberte akumulátor [1] z náradia s akumulátorom.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky [3].
3. Sieťovú zástrčku [6] zapojte do zásuvky.
4. Keď je akumulátor plne nabitý: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

● Vloženie akumulátora do náradia s akumulátorom

UPOZORNENIE

- Akumulátor 1 vkladajte do náradia s akumulátorom až vtedy, keď bude náradie s akumulátorom úplne pripravené na prevádzku.
- Akumulátor posuňte do náradia s akumulátorom po vodiacich lištách. Akumulátor zreteľne zacvakne.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora na náradí s akumulátorom

UPOZORNENIE

- Aby ste mohli skontrolovať stav nabitia, akumulátor 1 musí byť vložený v náradí s akumulátorom.
- Indikátor stavu nabitia na náradí s akumulátorom signalizuje stav nabitia akumulátora.

- Keď je náradie s akumulátorom v prevádzke, podržte stlačený vypínač.
- Stav nabitia akumulátora [1] zistíte podľa toho, ktoré LED kontrolky sa rozsvietia:

LED kontrolka	Stav
červená-žltá-zelená	Batéria je plne nabitá
červená-žltá	Akumulátor je nabitý pribl. do polovice
červená	Akumulátor sa musí nabiť

● Vybratie akumulátora z náradia s akumulátorom

UPOZORNENIE

- Pred tým, ako z náradia s akumulátorom vyberiete akumulátor [1], náradie s akumulátorom vypnite.
- Stlačte odblokovacie tlačidlá [2]. Vytiahnite akumulátor z náradia s akumulátorom.

● Čistenie a údržba

● Čistenie

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
 - Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
 - Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkký štetec.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor 1 z náradia s akumulátorom.
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora približne každé 3 mesiace a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota pri skladovaní akumulátora musí byť medzi 0 °C a +45 °C.
- Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.
- Akumulátor skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania by mali svietiť 2 až 3 LED kontrolky. Indikátor stavu nabitia na náradí s akumulátorom signalizuje stav nabitia akumulátora.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/
akumulátorových batérií ničí životné
prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514435_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne

zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514435_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Srbská značka zhody

Popis korištenih piktograma	Page 134
Predviđena upotreba	Page 137
Sadržaj isporuke	Page 137
Popis dijelova	Page 138
Tehnički podaci	Page 138
Opće sigurnosne napomene	Page 140
Prvo postavljanje proizvoda	Page 144
Raspakiravanje proizvoda i osnovno čišćenje	Page 144
Rad	Page 145
Punjenje baterije	Page 145
Umetanje baterije u baterijski uređaj	Page 147
Provjera razine napunjenosti baterije na baterijskom uređaju	Page 148
Vađenje baterije iz baterijskog uređaja	Page 149
Čišćenje i održavanje	Page 150
Čišćenje	Page 150
Održavanje	Page 151
Skladištenje	Page 151
Zbrinjavanje	Page 152
Jamstvo	Page 153
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Page 155
Servis	Page 157

Popis korištenih piktograma



Pročitajte upute za upotrebu.



OPASNOST! – Označava opasnost visoke razine rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama (npr. rizik od gušenja).



UPOZORENJE! – Označava opasnost srednje razine rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost niske razine rizika koja može dovesti do manjih ili srednje teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od opekline parom)



NAPOMENA! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od kratkog spajanja)



INFORMACIJE! Ovaj simbol sa signalnom riječju „Info” pruža dodatne korisne informacije.



Istosmjerna struja/napon



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Bateriju zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.



Bateriju zaštitite od vode i vlage.



Bateriju zaštitite od vatre.



Informacije o sigurnosti
Upute za upotrebu



Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

12 V 2,5 Ah PUNJIVA BATERIJA

● Predviđena upotreba

Ovaj se proizvod treba upotrebljavati u kombinaciji s uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Ovaj je proizvod kompatibilan sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Ovaj se proizvod smije puniti samo punjačima iz serije **X 12 V TEAM**.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

● Sadržaj isporuke

1 × punjiva baterija

1 × korisnički priručnik

❗ **INFORMACIJE!** Punjač nije u sadržaju isporuke.

● Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Punjiva baterija
- 2 Gumb za otpuštanje
- 3 Punjač *
- 4 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 5 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni
- 6 Strujni kabel s utikačem

* Punjač nije u sadržaju isporuke.

● Tehnički podaci

Punjiva baterija (litij-ionska):	PAPK 12 2.5 B1
Broj članaka:	3
Nazivni napon:	12 V 
Kapacitet:	2,5 Ah
Potrošnja energije:	30 Wh

Preporučena temperatura okruženja:

Maksimalna temperatura:	maks. +50 °C
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +50 °C
Tijekom skladištenja:	0 °C do +45 °C

Vrijeme punjenja:

Preporučujemo punjenje ovog proizvoda sljedećim punjačima:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače putem Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk) i Španjolska (lidl.es).

Kupci iz svih ostalih zemalja narudžbu mogu izvršiti putem internetske stranice www.optimex-shop.com.

Vrijeme punjenja	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min.
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Opće sigurnosne napomene



OPREZ! Rizik od eksplozije!



Ne odlažite baterije u kućanski otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svjetlosti duži vremenski period i ne ostavljajte je na grijačima (maks. 45 °C).

Pažljivo rukovanje i upotreba baterijskih uređaja:

- **Baterije punite samo punjačima koji su dio serije X 12 V TEAM.** Postoji rizik od požara ako se punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterije, upotrebljava s drugim baterijama.
- **U električnim alatima upotrebljavajte samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može rezultirati ozljedama i izazvati rizik od požara.
- **Nekorištenu bateriju držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštavanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- **U slučaju nepravilne upotrebe može doći do istjecanja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s tekućinom iz baterije. U slučaju nehotičnog kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Istjecanje tekućine iz baterije može uzrokovati nadražaje kože ili opekline.

- **Nemojte upotrebljavati oštećene ili preinačene baterije.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati nepredvidivo i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- **Ne izlažite baterije vatri ili povišenim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- **Pratite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti bateriju ili baterijski uređaj izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za upotrebu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog raspona može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- **Nemojte nikada popravljati oštećene baterije.** Sve popravke baterija smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Posebne sigurnosne upute za baterijske alate

- **Prije ulaganja baterije uvjerite se da je proizvod isključen.** Ulaganje baterije u uključen električni alat može rezultirati nezgodama.
- **Baterije punite samo u zatvorenim prostorima jer je punjač baterije predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.**
- **Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, izvucite utikač punjača baterije iz strujne utičnice prije čišćenja.**
- **Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svjetlosti duži vremenski period i ne ostavljajte je na grijačima.** Toplina oštećuje bateriju i postoji rizik od eksplozije.
- **Pričekajte da se zagrijana baterija ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati bateriju i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterije.** Postoji rizik od kratkog spoja, a može doći i do ispuštanja para koje nadražuju dišne putove. Osigurajte svježi zrak i zatražite liječničku pomoć u slučaju nelagode.

- **Nemojte upotrebljavati nepunjive baterije.**
Proizvod se u suprotnom može oštetiti.

● **Prvo postavljanje proizvoda**

● **Raspakiravanje proizvoda i osnovno čišćenje**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte postupka opisanog u odjeljku „Jamstvo“.
3. Prije prve upotrebe očistite sve dijelove proizvoda kako je opisano u odjeljku „Čišćenje i održavanje“.

● Rad

● Punjenje baterije

UPOZORENJE!

- Bateriju [1] punite samo u suhoj prostoriji. Prije ulaganja baterije u punjač [3], provjerite je li vanjska površina baterije čista i suha. Postoji rizik od ozljeda uslijed strujnog udara.

OPREZ!

- Bateriju [1] nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao što su toplina ili udarci. Postoji rizik od ozljeda zbog istjecanja otopine elektrolita! Nakon kontakta s očima/kožom, zahvaćena područja isperite vodom ili neutralizatorom i posavjetujte se s liječnikom.

NAPOMENA!

- Punjiva baterija [1] postiže svoj puni kapacitet tek nakon što se napuni nekoliko puta.

NAPOMENA!

- Napunite bateriju prije prve upotrebe.
 - Za punjenje baterije [1] upotrebljavajte samo punjače iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Ako potpuno napunjena baterija osigurava znatno kraće vrijeme rada, baterija je istrošena i potrebno ju je zamijeniti. Upotrebljavajte samo originalnu zamjensku bateriju iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Pričekajte da se baterija ohladi prije punjenja.
 - Baterija se može puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka.
 - Prekid postupka punjenja neće oštetiti bateriju.
-
- Bateriju [1] napunite prije upotrebe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
 - Kontrolni LED indikatori napunjenosti (zeleni [5] i crveni [4]) prikazuju status punjača [3] i baterije:

LED	Status
Zeleni LED indikator svijetli bez uložene baterije.	Punjač je spreman za upotrebu.
Zeleni LED indikator svijetli.	Baterija je potpuno napunjena.
Crveni LED indikator svijetli.	Baterija se puni.

1. Izvadite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
2. Umetnite bateriju u punjač **3**.
3. Utaknite strujni utikač **6** u strujnu utičnicu.
4. Kada je baterija potpuno napunjena: Izvadite bateriju iz punjača. Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

● Umetanje baterije u baterijski uređaj

NAPOMENA!

- Punjivu bateriju **1** umetnite samo kada je baterijski uređaj spreman za upotrebu.

- Gurnite bateriju duž vodilice u uređaj. Čut ćete kako baterija čujno uliježe u svoje mjesto.

● **Provjera razine napunjenosti baterije na baterijskom uređaju**

NAPOMENA!

- Za provjeru razine napunjenosti, baterija 1 mora biti umetnuta u baterijski uređaj.
 - Razina napunjenosti baterije prikazuje se indikatorom razine napunjenosti na baterijskom uređaju.
- Pritisnite gumb napajanja i držite ga pritisnutim tijekom rada baterijskog uređaja.

- Razina napunjenosti baterije [1] prikazuje se uključivanjem odgovarajućeg LED indikatora:

LED	Status
crveni – žuti – zeleni	Baterija je potpuno napunjena.
crveni – žuti	Baterija je napunjena napola.
crveni	Bateriju je potrebno napuniti.

● Vađenje baterije iz baterijskog uređaja

NAPOMENA!

- Prije vađenja baterije [1] iz baterijskog uređaja isključite baterijski uređaj.
- Pritisnite oba gumba za otpuštanje [2] na bateriji. Izvucite bateriju iz baterijskog uređaja.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

NAPOMENA!

- Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
 - Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
 - Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti. Nakon svake upotrebe i prije skladištenja uklonite sve naslage s proizvoda.
 - Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- ☐ Bateriju čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.

● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahtijeva održavanje.

● Skladištenje

- Prije skladištenja na dulje razdoblje izvadite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
- Tijekom duljeg razdoblja skladištenja, provjerite stanje napunjenosti baterije otprilike svaka 3 mjeseca i po potrebi je dopunite.
- Temperatura skladištenja za bateriju je od 0 °C do +45 °C.
- Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu tijekom skladištenja kako takva temperatura ne bi štetno utjecala na bateriju.
- Bateriju skladištite samo djelomično napunjenu. Tijekom duljeg skladištenja trebaju svijetliti 2 do 3 LED indikatora. Razina napunjenosti baterije prikazuje se indikatorom razine napunjenosti na baterijskom uređaju.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 514435_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 514435_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Srpska oznaka sukladnosti

Lista korišćenih piktograma	Stranica 159
Predviđena upotreba	Stranica 162
Opseg isporuke	Stranica 162
Lista delova	Stranica 163
Tehnički podaci	Stranica 163
Opšte sigurnosne napomene	Stranica 165
Prvo podešavanje proizvoda	Stranica 169
Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje	Stranica 169
Rad	Stranica 170
Punjenje baterije	Stranica 170
Ubacivanje baterije u baterijski uređaj	Stranica 172
Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju	Stranica 173
Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja	Stranica 174
Čišćenje i održavanje	Stranica 174
Čišćenje	Stranica 174
Održavanje	Stranica 175
Skladištenje	Stranica 175
Odlaganje	Stranica 176
Garancija i servis	Stranica 178
Garancija i garantni list	Stranica 179
Postupak garancije	Stranica 184
Servis	Stranica 186

Lista korišćenih piktograma



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



OPASNOST! – Označavanje opasnosti sa visokim rizikom, koja će dovesti do smrti ili teške povrede ako se ne izbegne (npr. rizik od gušenja)



UPOZORENJE! – Označavanje opasnosti sa umerenim rizikom, koja može dovesti do smrti ili teških povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od strujnog udara)



OPREZ! – Označavanje opasnosti sa malim rizikom, koja može dovesti do manjih ili umerenih povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od opekotina)



OBAVEŠTENJE! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbegne (npr. rizik od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Info“ nudi dodatne korisne informacije.



Direktna struja/napon



Koristite proizvod samo u suvom, zatvorenom prostoru.



Zaštitite bateriju od toplote i neprekidne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od požara.



Bezbednosne informacije
Uputstvo za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju na ovaj proizvod.

Li-Ion

Litijum-jonska baterija

12 V 2,5 Ah PUNJIVA BATERIJA

● Predviđena upotreba

Proizvod treba da se koristi zajedno sa uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod sme da se puni samo pomoću punjača iz serije **X 12 V TEAM**.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se neprikladnom i nosi značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnoj upotrebi.

● Opseg isporuke

1× Punjiva baterija

1× Uputstvo za upotrebu

❗ **INFORMACIJE:** Punjač nije uključen u opseg isporuke.

● Lista delova

Pre čitanja, otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Punjiva baterija
- 2 Dugme za otpuštanje
- 3 Punjač *
- 4 LED kontrole punjenja – crvena
- 5 LED kontrole punjenja – zelena
- 6 Kabl za napajanje sa utikačem

* Punjač nije uključen u opseg isporuke.

● Tehnički podaci

Punjiva baterija (litijum-jonska):	PAPK 12 2.5 B1
Broj ćelija:	3
Nazivni napon:	12 V 
Kapacitet:	2,5 Ah
Energija:	30 Wh

Preporučena temperatura okruženja:

Maksimalna temperatura:	maks. +50°C
Tokom punjenja:	Od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 °C do +50 °C
Tokom skladištenja:	Od 0 °C do +45 °C

Vreme punjenja:

Preporučujemo da ovaj proizvod punitе sledećim punjačima:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLГ 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.

Vreme punjenja	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Opšte sigurnosne napomene



OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Ne bacajte baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču (maks. 45 °C).

Pažljivo rukovanje i korišćenje baterijskih uređaja:

- **Baterije puniti samo u punjačima koji su deo serije X 12 V TEAM.** Rizik od požara ako se punjač koji je pogodan za određeni tip baterije koristi sa drugim baterijama.
- **U električnim alatima koristite samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Neiskorišćenu bateriju držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji mogu da dovedu do premošćavanja kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- **Ako se koristi nepravilno, tečnost može da iscuri iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć.** Tečnost iz baterije može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- **Ne koristite oštećene ili izmenjene baterije.**
Oštećene ili izmenjene baterije mogu biti nepredvidive i dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povreda.
- **Ne izlažite baterije vatri ili povišenim temperaturama.** Vatra ili temperatura iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada ne puniti bateriju ili alat na baterije izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Neispravno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.

Servis

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.**
Sve popravke baterija treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri.

Posebna sigurnosna uputstva za alate na baterije

- **Uverite se da je uređaj isključen pre nego što ubacite bateriju.** Umetanje baterije u uključen električni alat može dovesti do nezgode.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač namenjen samo za upotrebu u zatvorenom.**
- **Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač baterije iz električne mreže pre čišćenja punjača.**
- **Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču.** Toplota oštećuje bateriju i postoji opasnost od eksplozije.
- **Sačekajte da se vruća baterija ohladi pre punjenja.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbegavajte mehanička oštećenja baterije.** Rizik od kratkog spoja i može doći do emisije isparenja koja iritiraju respiratorni trakt. Obezbedite svež vazduh i potražite medicinsku pomoć u slučaju nelagodnosti.

- **Nemojte koristiti baterije koje se ne mogu puniti.**
Proizvod se može oštetiti.

● **Prvo podešavanje proizvoda**

● **Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje**

1. Izvadite proizvod iz pakovanja i uklonite sve materijale za pakovanje i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni (pogledajte „Opseg isporuke“). Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju, a ako se otkrije bilo kakvo oštećenje ili kvar, nemojte koristiti proizvod, već sledite proceduru opisanu u poglavlju „Garancija“.
3. Pre prve upotrebe, očistite sve delove proizvoda kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

● Rad

● Punjenje baterije

UPOZORENJE!

- Punite bateriju  samo u suvoj prostoriji. Pre nego što ubacite bateriju u punjač , proverite da li je spoljna površina baterije čista i suva. Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

OPREZ!

- Ne izlažite bateriju  ekstremnim uslovima kao što su toplota ili udar. Opasnost od povreda usled curenja rastvora elektrolita! Nakon kontakta sa očima/kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i konsultujte se sa lekarom.

NAPOMENA

- Punjiva baterija  dostiže svoj puni kapacitet tek kada se nekoliko puta napuni.
- Napunite bateriju pre prve upotrebe.

NAPOMENA

- Za punjenje baterije [1] koristite samo punjače iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Ako potpuno napunjena baterija ima znatno kraće vreme rada, baterija je istrošena i treba je zameniti. Koristite samo originalnu zamensku bateriju iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.
 - Baterija se može puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja životnog veka baterije.
 - Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
-
- Napunite bateriju [1] pre upotrebe kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
 - LED indikatori kontrole punjenja (zeleno [5] i crveno [4]) pokazuju status punjača [3] i baterije:

LED sijalice	Status
Zeleni LED svetli bez umetnute baterije	Punjač spreman za upotrebu
Zeleni LED svetli	Baterija potpuno napunjena
Crveni LED svetli	Punjenje baterije

1. Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
2. Umetnite bateriju u punjač **3**.
3. Priključite mrežni utikač **6** u utičnicu.
4. Kada je baterija potpuno napunjena: Uklonite bateriju iz punjača. Isključite mrežni utikač iz utičnice.

● Ubacivanje baterije u baterijski uređaj

NAPOMENA

- Umetnite punjivu bateriju **1** tek kada je baterijski uređaj spreman za upotrebu.

- Gurnite bateriju duž vođice u uređaj. Čućete se kad klikne na svoje mesto.

● Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju

NAPOMENA

- Baterija **1** se mora ubaciti u baterijski uređaj da biste proverili nivo napunjenosti.
 - Nivo napunjenosti baterije je prikazan indikatorom nivoa napunjenosti na baterijskom uređaju.
- Pritisnite i držite dugme za napajanje tokom rada baterijskog uređaja.
 - Nivo napunjenosti baterije **1** je označen paljenjem odgovarajućih LED lampica:

LED sijalice	Status
crveno – žuto – zeleno	Baterija potpuno napunjena

crveno – žuto	Baterija napola napunjena
crvena	Bateriju treba napuniti

● Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja

NAPOMENA

- Isključite baterijski uređaj pre nego što uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
- Pritisnite oba dugmeta za otpuštanje **2** na bateriji. Izvucite bateriju iz baterijskog uređaja.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

NAPOMENA

- Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva za čišćenje ovog proizvoda jer mogu oštetiti njegove površine.

NAPOMENA

- Nikada ne dozvolite da tečnost prodre u proizvod.
 - Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite nečistoće nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
 - Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se obezbedi bezbedna upotreba i produži životni vek proizvoda.
- ☐ Očistite bateriju suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.

● Održavanje

- ☐ Proizvod ne zahteva održavanje.

● Skladištenje

- ☐ Uklonite bateriju 1 iz baterijskog uređaja pre nego što je skladištite na duži vremenski period.
- ☐ Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti baterije približno svaka 3 meseca i dopunite ako je potrebno.

- Temperatura skladištenja baterije je između 0 °C i +45 °C.
- Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja kako biste bili sigurni da to ne utiče negativno na snagu baterije.
- Skladištite bateriju samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dužeg skladištenja treba da svetle 2 do 3 LED indikatora. Indikator nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju signalizira nivo napunjenosti baterije.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20- 22: papir i karton / 80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili iskorišćene baterije/punjive baterije moraju se reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod na dostupna sabirna mesta.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● **Garancija i servis**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura

(pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V 2,5 Ah PUNJIVA BATERIJA PAPK 12 2.5 B1
Model:	HG13114
IAN / Serijski broj:	514435_2510

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@ lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: kontakt@
lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 514435_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksides-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksides-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 514435_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



PDF ONLINE
parksides-diy.com

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Srpska oznaka usaglašenost

Список на користени пиктограми	Страница 188
Употреба	Страница 191
Содржина на испораката	Страница 191
Список на делови	Страница 192
Технички податоци	Страница 192
Општи безбедносни забелешки	Страница 194
Прво поставување на производот	Страница 198
Отпакување на производот и основно чистење	Страница 198
Работење	Страница 199
Полнење на батеријата	Страница 199
Ставање на батеријата во уредот	Страница 203
Проверка на нивото на наполнетост на батеријата на уредот	Страница 203
Вадење на батеријата од уредот	Страница 204
Чистење и одржување	Страница 205
Чистење	Страница 205
Одржување	Страница 206
Складирање	Страница 206
Одлагање	Страница 207
Гаранција	Страница 209
Постапка во случај на гаранција	Страница 210
Сервис	Страница 212

Список на користени пиктограми



Прочитајте го упатството за употреба.



ОПАСНОСТ! – Означува опасност од висок ризик, која ќе доведе до смрт или сериозна повреда доколку не се избегне (на пр. ризик од задушување)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност од среден ризик, која може да доведе до смрт или сериозна повреда доколку не се избегне (на пр. ризик од струен удар)



ВНИМАНИЕ! – Означува опасност од низок ризик, која може да доведе до мала или средна повреда доколку не се избегне (на пр. ризик од попарување)



ИЗВЕСТУВАЊЕ! – Предупредува за можно оштетување на имот/производ, доколку не се избегне (на пр.опасност од краток спој)



ИНФОРМАЦИИ: Овој симбол со сигналниот збор „Информации“ нуди дополнителни корисни информации.



Еднонасочна струја/напон



Користете го апаратот само во суви внатрешни простории.

Li-Ion

Литиум-јонска батерија



Заштитете ја батеријата од топлина и постојана изложеност на силна сончева светлина.



Заштитете ја батеријата од вода и влага.



Заштитете ја батеријата од пожар.



Безбедносни информации
Упатства за употреба



СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.

12 V 2,5 Ah БАТЕРИЈА

● Употреба

Производот треба да се користи во комбинација со уред од серијата **X 12 V TEAM**. Производот е компатибилен со сите уреди од серијата **X 12 V TEAM**. Производот смее да се полни само со полначи од серијата **X 12 V TEAM**.

Производот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја друга употреба или модификација на производот се смета дека е неправилна и носи значителен ризик од несреќи. Производителот не прифаќа никаква одговорност за штетите што се припишуваат на злоупотреба.

● Содржина на испораката

1× Батерија на полнење

1× Прирачник за корисници

① **ИНФОРМАЦИИ:** Полначот не е вклучен во содржината на испорака.

● Список на делови

Пред да прочитате, отворете ја страницата што ги содржи илустрациите и запознајте се со сите функции на производот.

- 1 Батерија на полнење
- 2 Копче за ослободување
- 3 Полнач *
- 4 LED индикатор за контрола на полнењето – црвен
- 5 LED индикатор за контрола на полнењето – зелен
- 6 Кабел за струја со приклучок

* Полначот не е вклучен во содржината на испорака.

● Технички податоци

Батерија на полнење (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Број на ќелии:	3
Номинален напон:	12 V 
Капацитет:	2,5 Ah
Енергија:	30 Wh

Препорачана температура на средината:

Максимална температура:	макс. +50 °C
За време на полнење:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +50 °C
За време на складирање:	0 °C до +45 °C

Време на полнење:

Препорачуваме овој производ да се полни со следниве полначи:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLГ 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Клиенти од следниве земји може да нарачаат компатибилни резервни батерии и полначи преку Lidl онлајн продавниците:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Клиентите од сите други земји можат да ги нарачаат на www.optimex-shop.com.

Време на полнење	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 мин
PLGK 12 B2	55 мин
PDSLГ 12 A1	55 мин
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 мин



Општи безбедносни забелешки



ПРЕТПАЗЛИВО! Ризик од експлозија!



Не ги фрлајте батериите во отпадот од домаќинството, во оган или во вода. Не ја изложувајте батеријата на силна сончева светлина подолг период и не ја оставајте на грејно тело (макс. 45 °C).

Внимателно ракување и употреба на батериски уреди:

- **Полнете ги батериите само во полначи кои се дел од серијата X 12 V TEAM.** Постои ризик од пожар доколку полнач кој е соодветен за одреден тип батерија се користи со други батерии.
- **Во електричните алати користете само батерии наменети за таа цел.** Употребата на други батерии може да доведе до повреди и ризик од пожар.
- **Чувајте ја неискористената батерија подалеку од спојувалки, монети, клучеви, клинци, завртки и други мали метални предмети, кои би можеле да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- **При неправилна употреба, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста навлезе во очите, побарајте медицинска помош.**
Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- **Не користете оштетени или изменети батерии.**
Оштетените или изменетите батерии можат да се однесуваат непредвидливо и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда.
- **Не ги изложувајте батериите на оган или на високи температури.** Оган или температури над +130 °C можат да предизвикаат експлозија.
- **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или алатот на батерии надвор од температурниот опсег наведен во упатството за употреба.**
Неправилното полнење или полнењето надвор од дозволениот температурен опсег може да ја уништи батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

Сервис

- **Никогаш не поправајте оштетени батерии.**
Сите поправки на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри за корисници.

Посебни безбедносни упатства за алати што работат на батерии

- **Осигурете се дека уредот е исклучен пред да ја вметнете батеријата.** Вметнувањето батерија во електричен алат кој е вклучен може да предизвика несреќи.
- **Полнете ги батериите само во затворени простории, бидејќи полначот е наменет исклучиво за внатрешна употреба.**
- **За да го намалите ризикот од електричен удар, исклучете го полначот од струја пред да го чистите.**
- **Не ја изложувајте батеријата на силна сончева светлина подолг период и не ја оставајте на грејно тело.** Топлината ја оштетува батеријата и постои ризик од експлозија.

- **Оставете ја загреаната батерија да се олади пред да ја полните.**
- **Не ја отворајте батеријата и избегнувајте механички оштетувања на батеријата.** Постои ризик од краток спој и може да се испуштат испарувања кои ги иритираат дишните патишта. Обезбедете свеж воздух и побарајте медицинска помош во случај на непријатност.
- **Не користете батерии што не се полнат.** Производот може да се оштети.

● **Прво поставување на производот**

● **Отпакување на производот и основно чистење**

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и пластичната обвивка.

2. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба, доколку се открие каква било штета или дефект, не користете го производот, туку следете ја постапката опишана во поглавјето „Гаранција“.
3. Пред првата употреба, исчистете ги сите делови на производот како што е опишано во поглавјето „Чистење и одржување“.

● Работење

● Полнење на батеријата

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Полнете ја батеријата  само во сува просторија. Пред да ја вметнете батеријата во полначот , проверете дали надворешната површина на батеријата е чиста и сува. Постои ризик од повреда поради електричен удар.

ПРЕТПАЗЛИВО!

- Не ја изложувајте батеријата  на екстремни услови како топлина или удари. Ризик од повреда поради истекување на електролитски раствор! При контакт со очите/кожата, исплакнете ги засегнатите места со вода или неутрализатор и побарајте помош од лекар.

ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата на полнење  го достигнува својот полн капацитет дури откако ќе се наполни неколку пати.
- Наполнете ја батеријата пред да ја користите за прв пат.
- Користете само полначи од серијата **X 12 V TEAM** за повторно полнење на батеријата .

ЗАБЕЛЕШКА

- Ако целосно наполнета батерија трае значително пократко време при работа, батеријата е истрошена и треба да се замени. Користете само оригинална резервна батерија од серијата **X 12 V TEAM**.
 - Оставете ја батеријата да се олади пред полнење.
 - Батеријата може да се полни во секое време без да се намали нејзиниот животен век.
 - Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата.
-
- Полнете ја батеријата [1] пред започнување на употребата кога е на средно или ниско ниво на полнење.
 - LED индикаторите за контрола на полнењето (зелениот [5] и црвениот [4]) го покажуваат статусот на полначот [3] и батеријата:

ЛЕД	Статус
Зелениот LED индикатор свети без вметната батерија	Полначот е подготвен за употреба
Зелениот LED индикатор свети	Батеријата е целосно наполнета
Црвениот LED индикатор свети	Батеријата се полни

1. Извадете ја батеријата **1** од уредот.
2. Вметнете ја батеријата во полначот **3**.
3. Поврзете го приклучокот за струја **6** со штекер.
4. Кога батеријата е целосно наполнета: Извадете ја батеријата од полначот. Извадете го приклучокот за струја од штекерот.

● Ставање на батеријата во уредот

ЗАБЕЛЕШКА

- Вметнете ја батеријата на полнење 1 само кога уредот е подготвен за употреба.
- Турнете ја батеријата долж шината за водење во уредот. Ќе слушнете клик кога ќе се фиксира.

● Проверка на нивото на наполнетост на батеријата на уредот

ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата 1 мора да биде вметната во уредот за да се провери нивото на наполнетост.
- Нивото на наполнетост на батеријата е прикажано преку индикаторот за ниво на наполнетост на самиот уред.
- Притиснете го и држете го копчето за вклучување додека уредот работи.

- Нивото на наполнетост на батеријата [1] е прикажано преку палење на соодветните ЛЕД светла:

ЛЕД	Статус
црвено-жолто-зелено	Батеријата е целосно наполнета
црвено-жолто	Батеријата е наполнета до половина
црвено	Батеријата треба да се наполни

● Вадење на батеријата од уредот

ЗАБЕЛЕШКА

- Исклучете го уредот пред да ја извадите батеријата [1] од него.
- Притиснете ги двете копчиња за ослободување [2] на батеријата. Извлекете ја батеријата од уредот.

● Чистење и одржување

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни детергенти или средства за дезинфекција за чистење на овој производ, бидејќи можат да бидат штетни за неговите површини.
- Никогаш не дозволувајте течности да влезат во производот.
- Производот мора секогаш да се чува чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ги остатоците од него по секоја употреба и пред складирање.
- Редовното и правилно чистење ќе помогне да се обезбеди безбедна употреба и да се продолжи траењето на производот.

- Исчистете ја батеријата со сува крпа.
Користете мека четка за области што тешко се достигнуваат.

● **Одржување**

- Производот не бара одржување.

● **Складирање**

- Извадете ја батеријата 1 од уредот пред да го складирате на подолг временски период.
- За време на подолг период на складирање, проверувајте ја состојбата на наполнетост на батеријата приближно на секои 3 месеци и дополнете ја доколку е потребно.
- Температурата на складирање на батеријата е помеѓу 0 °C и +45 °C.
- Избегнувајте екстреман студ или топлина за време на складирањето за да се осигурите дека таквата температура нема штетно да влијае на излезната моќ на батеријата.

- Чувајте ја батеријата исклучиво во делумно наполнета состојба. При долготрајно складирање, треба да светат 2 до 3 ЛЕД индикатори. Индикаторот за ниво на наполнетост на уредот го сигнализира нивото на наполнетост на батеријата.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7:
Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98:
Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb

= олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/ акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен

недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 514435_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 514435_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервис



Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Српски знак за сообразност

Lista e piktogrameve të përdorur	Faqe 214
Përdorimi i synuar	Faqe 217
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqe 217
Lista e pjesëve	Faqe 218
Të dhënat teknike	Faqe 218
Shënime të përgjithshme sigurie	Faqe 220
Përgatitja e produktit për herë të parë	Faqe 224
Shpaketimi i produktit dhe pastrimi bazë	Faqe 224
Përdorimi	Faqe 225
Karikimi i baterisë	Faqe 225
Vendosja e baterisë në pajisjen e vet.	Faqe 228
Kontrolli i nivelit të karikimit të baterisë në pajisjen e vet.	Faqe 228
Hiqeni baterinë nga pajisja e vet.	Faqe 229
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqe 230
Pastrimi	Faqe 230
Mirëmbajtja	Faqe 231
Ruajtja	Faqe 231
Asgjësimi	Faqe 232
Garancia	Faqe 233
Procedura në rast garancie	Faqe 235
Shërbimi	Faqe 237

Lista e piktogrameve të përdorur



Lexoni manualin e udhëzimeve.



RREZIK! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të lartë, i cili rezulton në vdekje ose dëmtim të rëndë nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i mbytjes)



PARALAJMËRIM! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të moderuar, i cili mund të rezultojë në vdekje ose dëmtim të rëndë nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i goditjes elektrike)



KUJDES! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të ulët, i cili mund të rezultojë në dëmtim të lehtë ose mesatar nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i djegies nga uji i nxehtë)



NJOFTIM! – Paralajmëron për dëmtime të mundshme të pronës/produktit nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i qarkut të shkurtër)



INFORMACION: Ky simbol me fjalën sinjal “Info” ofron informacion shtesë të dobishëm..



Rrymë/tension i vazhdueshëm



Përdoreni produktin vetëm në hapësira të brendshme të thata.

Li-Ion

Bateri me jone litiumi



Mbrojeni baterinë nga nxehtësia dhe rrezet e forta të vazhdueshme të diellit.



Mbrojeni baterinë nga uji dhe lagështira.



Mbrojeni baterinë nga zjarri.



Informacione sigurie
Udhëzime për përdorimin



Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.

12 V 2,5 Ah BATERI

● Përdorimi i synuar

Produkti duhet të përdoret në kombinim me një pajisje nga seria **X 12 V TEAM**. Produkti është i përshtatshëm me të gjitha pajisjet e serisë **X 12 V TEAM**. Produkti mund të karikohet vetëm duke përdorur karikues nga seria **X 12 V TEAM**.

Produkti nuk është bërë për përdorim tregtar. Çdo përdorim tjetër ose modifikim i produktit konsiderohet veprim i papërshtatshëm dhe është burim i madh aksidentesh. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që ndodhin për shkak të keqpërdorimit.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

1× Bateria e karikueshme

1× Manuali i përdorimit

❗ **INFORMACION:** Karikuesi nuk ofrohet me paketimin.

● Lista e pjesëve

Para se ta lexoni, hapni faqen që përmban ilustrimet dhe njihuni me të gjitha funksionet e produktit.

- 1 Bateria e karikueshme
- 2 Butoni i lëshimit
- 3 Karikuesi *
- 4 Drita LED e kontrollit të karikimit – E kuqe
- 5 Drita LED e kontrollit të karikimit – Jeshile
- 6 Kordoni i energjisë me spinë

* Karikuesi nuk ofrohet me paketimin.

● Të dhënat teknike

Bateria e karikueshme (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Numri i pilave:	3
Tensioni nominal:	12 V 
Kapaciteti:	2.5 Ah
Energjia:	30 Wh

Temperatura e rekomanduar e ambientit:

Temperatura maksimale:	maks. +50 °C
Gjatë karikimit:	+4 °C deri në +40 °C
Gjatë punimit:	+4 °C deri në +50 °C
Gjatë ruajtjes:	0 °C deri në +45 °C

Koha e karikimit:

Rekomandojmë që produktin ta karikoni me karikuesit e mëposhtëm:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be),
Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl),
Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga të gjitha shtetet e tjera mund t'i porosisin këto në www.optimex-shop.com.

Koha e karikimit	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Shënime të përgjithshme sigurie



KUJDES! Rrezik shpërthimi!



max. 45°C



Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, në zjarr ose në ujë. Mos e ekspozoni baterinë ndaj rrezeve të forta të diellit për periudha të gjata dhe mos e lini mbi ngrohës (maks. 45 °C).

Trajtimi dhe përdorimi i kujdesshëm i pajisjeve me bateri:

- **Karikoni bateritë vetëm me karikues që janë pjesë e serisë X 12 V TEAM.** Ekziston rrezik zjarri nëse një karikues i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterie përdoret me bateri të tjera.
- **Për veglat elektrike përdorni vetëm bateritë e synuara për atë qëllim.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe rrezik zjarri.
- **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave dhe objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- **Nëse përdoret gabimisht, bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore.** Lëngu që rrjedh nga bateria mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.

- **Mos përdorni bateri të dëmtuara ose të modifikuara.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të jenë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- **Mos i ekspozoni bateritë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi +130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- **Ndiqui të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose veglën me bateri jashtë gamës së temperaturës të përcaktuar në udhëzimet për përdorimin.** Karikimi i pasaktë ose karikimi jashtë gamës së lejuar të temperaturës mund ta dëmtojë baterinë dhe të intensifikojë rrezikun e zjarrit.

Shërbimi

- **Mos riparoni kurrë bateri të dëmtuara.** Të gjitha riparimet e baterive duhet të kryhen vetëm nga prodhuesi ose nga qendra shërbimi të autorizuar.

Udhëzime të veçanta sigurie për veglat me bateri

- **Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur përpara vendosjes së baterisë.** Vendosja e një baterie në një vegël elektrike që është e ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- **Karikoni bateritë vetëm në ambiente të brendshme, pasi karikuesi i baterisë është projektuar vetëm për përdorim të brendshëm.**
- **Për të zvogëluar rrezikun e goditjes elektrike, shkëputeni karikuesin e baterisë nga rrjeti elektrik përpara se ta pastroni atë.**
- **Mos e ekspozoni baterinë ndaj rrezeve të forta të diellit për periudha të gjata dhe mos e lini mbi një ngrohës.** Nxehtësia e dëmton baterinë dhe ajo mund të shpërthejë.
- **Lëreni baterinë e nxehtë të ftohet përpara karikimit.**

- **Mos e hapni baterinë dhe shmangni dëmtimet mekanike të saj.** Ekziston rrezik i qarkut të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që acarojnë rrugët e frymëmarrjes. Siguroni ajër të pastër dhe kërkonin ndihmë mjekësore në rast shqetësimi.
- **Mos përdorni bateri të parikarikueshme.** Produkti mund të dëmtohet.

● **Përgatitja e produktit për herë të parë**

● **Shpaketimi i produktit dhe pastrimi bazë**

1. Nxirreni produktin nga paketimi dhe hiqeni nga të gjitha materialet e paketimit dhe mbështjellëset plastike.
2. Kontrolloni nëse produkti dhe të gjitha pjesët janë në gjendje të mirë. Nëse vini re ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por ndiqni procedurën që tregohet te kapitulli “Garancia”.
3. Para se ta përdorni për herë të parë, pastroni të gjitha pjesët e produktit siç tregohet në kapitullin “Pastrimi dhe mirëmbajtja”.

● Përdorimi

● Karikimi i baterisë

PARALAJMËRIM!

- Karikoni baterinë [1] vetëm në një ambient të thatë. Përpara vendosjes së baterisë në karikuesin [3], kontrolloni që sipërfaqja e jashtme e baterisë të jetë e pastër dhe e thatë. Ekziston rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.

KUJDES!

- Mos e ekspozoni baterinë [1] ndaj kushteve ekstreme, si nxehtësia ose goditjet. Ekziston rrezik lëndimi nga rrjedhja e solucionit elektrolitik! Nëse bie në kontakt me sytë ose lëkurën, shpëlajini zonat e prekura me ujë ose me një neutralizues dhe konsultohuni me mjekun.

SHËNIM

- Bateria e rikarikueshme [1] arrin kapacitetin e saj të plotë vetëm pasi të jetë karikuar disa herë.

SHËNIM

- Karikoni baterinë përpara përdorimit të parë.
 - Përdorni vetëm karikues nga seria **X 12 V TEAM** për të rikarikuar baterinë **1**.
 - Nëse një bateri e karikuar plotësisht punon për një kohë shumë më të shkurtër, ajo është konsumuar dhe duhet të zëvendësohet. Përdorni vetëm një bateri zëvendësuese origjinale nga seria **X 12 V TEAM**.
 - Lëreni baterinë të ftohet përpara karikimit.
 - Bateria mund të karikohet në çdo kohë pa e reduktuar jetëgjatësia e saj.
 - Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë.
- ☐ Karikoni baterinë **1** përpara përdorimit kur niveli i karikimit është nën nivelin mesatar ose të ulët.

- Dritat LED të kontrollit të karikimit (jeshile 5) dhe e kuqe 4) tregojnë gjendjen e karikuesit 3 dhe të baterisë:

Drita LED	Statusi
Drita LED jeshile ndizet pa vendosjen e baterisë	Karikuesi është gati për përdorim
Drita LED jeshile ndizet	Bateri e karikuar plotësisht
Dritat LED e kuqe ndizet	Bateria po karikohet

1. Hiqeni baterinë 1 nga pajisja e vet.
2. Vendoseni baterinë në karikues 3.
3. Lidheni spinën e energjisë 6 në prizë.
4. Pasi bateria të jetë karikuar plotësisht: Hiqeni baterinë nga karikuesi. Shkëputeni spinën e energjisë nga priza.

● Vendosja e baterisë në pajisjen e vet

SHËNIM

- Vendosni baterinë e rikarikueshme 1 vetëm kur pajisja e vet është gati për përdorim.
- Shtyjeni baterinë përgjatë shiritit udhëzues brenda pajisjes. Do të dëgjoni teksa bën një zhurmë kërcitëse.

● Kontrolli i nivelit të karikimit të baterisë në pajisjen e vet

SHËNIM

- Për të kontrolluar nivelin e karikimit, bateria 1 duhet të jetë e vendosur në pajisjen e vet.
- Niveli i karikimit të baterisë tregohet nga treguesi i nivelit të karikimit në pajisjen e vet.
- Gjatë funksionimit të pajisjes së baterisë, shtypni dhe mbani të shtypur butonin e energjisë.

- Niveli i karikimit të baterisë **1** tregohet nga ndezja e dritave LED përkatëse:

Drita LED	Statusi
E kuqe – E verdhë – Jeshile	Bateri e karikuar plotësisht
E kuqe – E verdhë	Bateria e karikuar përgjysmë
E kuqe	Bateria duhet karikuar

● **Hiqeni baterinë nga pajisja e vet.**

SHËNIM

- Fikeni pajisjen me bateri përpara se të hiqni baterinë **1** nga pajisja.
- Shtypni të dy butonat e lëshimit **2** në bateri. Tërhiqeni baterinë jashtë pajisjes së vet.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

● Pastrimi

SHËNIM

- Mos përdorni lëndë kimike, detergjente alkaline, gërryese ose agresive apo dezinfektues për ta pastruar këtë produkt, pasi ato mund të jenë ta dëmtojnë sipërfaqen
 - Mos lejonit asnjëherë të futen lëngje në produkt.
 - Produkti duhet të mbahet gjithnjë i pastër, të thatë dhe pa vaj ose graso. Hiqni mbeturinat pas çdo përdorimi, si dhe para se ta vendosni produktin në ruajtje.
 - Pastrimi i rregullt dhe i mirë do të garantojë përdorim të sigurt dhe do të zgjatë jetën e produktit.
- Pastrojeni baterinë me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për vendet që mezi arrihen.

● **Mirëmbajtja**

- Produkti nuk ka nevojë për punë mirëmbajtjeje.

● **Ruajtja**

- Hiqeni baterinë [1] nga pajisja e vet përpara se ta ruani për një kohë më të gjatë.
- Gjatë një kohe më të gjatë ruajtjeje, kontrolloni gjendjen e karikimit të baterisë afërsisht çdo 3 muaj dhe nëse është e nevojshme rikarikojeni atë.
- Temperatura e ruajtjes për baterinë duhet të jetë ndërmjet 0 °C dhe +45 °C.
- Shmangni të ftohtin ose të nxehtin ekstrem gjatë ruajtjes, për t'u siguruar që kjo të mos ndikojë te fuqia e baterisë.
- Ruajeni baterinë vetëm në gjendje pjesërisht të karikuar. Gjatë ruajtjes për një kohë të gjatë, duhet të ndizen 2 deri në 3 drita LED. Treguesi i nivelit të karikimit në pajisjen e baterisë sinjalizon nivelin e karikimit të saj.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoheni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni

të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që

konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 514435_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 514435_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Shenja serbe e konformitetit

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 239
Utilizarea conform destinației	Pagina 242
Volumul livrării	Pagina 242
Lista pieselor	Pagina 243
Date tehnice	Pagina 243
Indicații generale de siguranță	Pagina 245
Punerea în funcțiune	Pagina 249
Despachetați și curățați temeinic produsul	Pagina 249
Folosirea	Pagina 250
Încărcați acumulatorul	Pagina 250
Introducerea acumulatorului în scula cu acumulator	Pagina 253
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului la scula cu acumulator	Pagina 253
Scoaterea acumulatorului din scula cu acumulator	Pagina 254
Curățarea și întreținerea	Pagina 255
Curățarea	Pagina 255
Întreținerea	Pagina 256
Depozitarea	Pagina 256
Înlăturare	Pagina 257
Garanție	Pagina 259
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 261
Service	Pagina 263

Lista pictogramelor/ simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



INFORMAȚII: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Info” oferă mai multe informații utile.



Curent continuu/tensiune continuă



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

Li-Ion Acumulator litiu-ion



Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare puternice și de durată.



Protejați acumulatorul de apă și umezeală.



Protejați acumulatorul de foc.



Indicații de siguranță
Instrucțiuni de manevrare



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

12 V 2,5 Ah ACUMULATOR

● Utilizarea conform destinației

Produsul trebuie utilizat împreună cu o aparat din seria **X 12 V TEAM**. Produsul împreună cu toate aparatele din seria **X 12 V TEAM**. Produsul poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria **X 12 V TEAM**.

Produsul nu este destinat pentru uzul comercial. Alte utilizări sau modificările produsului se consideră ca nefiind conforme cu destinația și reprezintă pericol considerabil de accidente. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

● Volumul livrării

1× Acumulator

1× Instrucțiuni de utilizare

❶ **INFORMAȚII:** Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării.

● Lista pieselor

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Acumulator
- 2 Buton de deblocare
- 3 Încărcător *
- 4 Lampă de control a încărcării – Roșie
- 5 Lampă de control a încărcării – Verde
- 6 Cablu de alimentare cu ștecher

*Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării.

● Date tehnice

Acumulator (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Număr de celule:	3
Tensiune nominală:	12 V 
Capacitate:	2,5 Ah
Energie:	30 Wh

Temperatură recomandată a mediului:

Temperatură maximă:	max. +50 °C
În timpul procesului de încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +50 °C
La depozitare:	0 °C până la +45 °C

Durată de încărcare:

Vă recomandăm să încărcați acest produs cu următoarele încărcătoare:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.

Durată de încărcare	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Indicații generale de siguranță



PRECAUȚIE! Pericol de explozie!



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile menajere, în foc sau în apă. Nu expuneți acumulatorul la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare (max. 45 °C).

Manipularea și utilizarea atentă a sculelor cu acumulator:

- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatoare, există pericol de incendiu.
- **Folosiți în sculele electrice numai acumulatoare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- **Țineți acumulatoarele nefolosite departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C pot produce o explozie.
- **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau sula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

Indicații speciale de siguranță pentru aparatele cu acumulator

- **Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de a introduce acumulatorul.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică care este pornită poate duce la accidente.
- **Încărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați ștecherul încărcătorului de la priza electrică înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți acumulatorul la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare.** Căldura deteriorează acumulatorul și există riscul de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.**

- **Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Aveți grijă să existe aer proaspăt și solicitați asistență medicală suplimentară dacă aveți dureri.
- **Nu folosiți baterii care nu pot fi reîncărcate.** Aparatul s-ar putea deteriora.

● **Punerea în funcțiune**

● **Despachetați și curățați temeinic produsul**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.
3. Curățați toate piesele produsului înainte de prima utilizare, așa cum este descris în capitolul „Curățarea și întreținerea”.

● **Folosirea**

● **Încărcați acumulatorul**

AVERTISMENT!

- Încărcați acumulatorul [1] numai în camere uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a introduce acumulatorul în încărcător [3]. Există pericol de vătămare prin electrocutare.

PRECAUȚIE!

- Nu expuneți acumulatorul [1] la condiții extreme, cum ar fi căldură și șocuri. Există riscul de rănire din cauza scurgerii soluției electrolitice! În caz de contact ochii cu pielea, spălați imediat locurile afectate cu apă curată și consultați un medic.

INDICAȚIE

- Acumulatorul [1] atinge capacitatea maximă numai după încărcarea repetată.

INDICAȚIE

- Încărcați acumulatorul complet înainte de prima utilizare.
 - Utilizați numai un încărcător din seria **X 12 V TEAM** pentru a încărca acumulatorul 1.
 - Un timp de funcționare semnificativ redus, în ciuda încărcării, indică faptul că acumulatorul este consumat și trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 12 V TEAM**.
 - Lăsați acumulatorul să se răcească înainte de încărcare.
 - Acumulatorul poate fi încărcat în orice moment, fără a reduce durata de viață a acestuia.
 - Întreruperea procesului de încărcare nu duce la o deteriorare a acumulatorului.
- Încărcați acumulatorul 1 înainte de utilizare dacă starea de încărcare este medie sau scăzută.

- Lămpile de control a încărcării (verde **5** și roșie **4**) indică starea încărcătorului **3** și a acumulatorului:

LED	Stare
LED verde aprins fără acumulator introdus	Încărcător gata de funcționare
LED verde aprins	Acumulator încărcat complet
LED roșu aprins	Acumulatorul se încarcă

1. Scoateți acumulatorul **1** din scula cu acumulator.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător **3**.
3. Introduceți ștecherul **6** în priză.
4. Dacă acumulatorul este încărcat complet: Scoateți acumulatorul din încărcător. Scoateți ștecherul din priză.

● Introducerea acumulatorului în scula cu acumulator

INDICAȚIE

- Introduceți acumulatorul 1 în scula cu acumulator numai dacă scula cu acumulator este complet pregătită pentru utilizare.
- Glisați acumulatorul de-a lungul șinei de ghidare în scula cu acumulator. Acumulatorul se blochează cu zgomot.

● Verificarea stării de încărcare a acumulatorului la scula cu acumulator

INDICAȚIE

- Acumulatorul 1 trebuie să fie introdus în scula cu acumulator pentru a verifica starea de încărcare.
- Indicatorul stării de încărcare de pe scula cu acumulator indică starea de încărcare a acumulatorului.

- Apăsați și mențineți apăsat comutatorul de alimentare atunci când sula cu acumulator este în funcțiune.
- Starea de încărcare a acumulatorului **1** este indicată prin aprinderea LED-ului corespunzător:

LED	Stare
roșu-galben-verde	Acumulator încărcat complet
roșu-galben	Acumulator încărcat cca. pe jumătate
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

● Scoaterea acumulatorului din sula cu acumulator

INDICAȚIE

- Opriți sula cu acumulator înainte de a scoate acumulatorul **1** din aceasta.
- Apăsați butoanele de deblocare **2**. Scoateți acumulatorul din sula cu acumulator.

● Curățarea și întreținerea

● Curățarea

INDICAȚIE

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
 - Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
 - Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
 - Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o pensulă moale.

● **Întreținerea**

- Produsul nu necesită întreținere.

● **Depozitarea**

- Scoateți acumulatorul [1] din scula cu acumulator înaintea unei depozitări pentru perioade lungi de timp.
- În timpul unei faze mai lungi de depozitare, verificați starea de încărcare a acumulatorului la fiecare 3 luni și încărcați-l dacă este nevoie.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator este cuprinsă între 0 °C și +45 °C.
- Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât acumulatorul să nu piardă energie.
- Depozitați acumulatorul numai parțial încărcat. În timpul unei perioade mai lungi de depozitare, ar trebui să se aprindă 2 până la 3 LED-uri. Indicatorul stării de încărcare de pe scula cu acumulator indică starea de încărcare a blocului de acumulator.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/bateriile reîncărcabile defecte sau uzate trebuie reciclate. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/ pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/ acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 514435_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com.

Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 514435_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

RO

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 265
Употреба по предназначение	Страница 268
Обем на доставката	Страница 268
Списък на частите	Страница 269
Технически данни	Страница 270
Общи указания за безопасност	Страница 272
Пускане в експлоатация	Страница 277
Разопаковане и основно почистване на продукта	Страница 277
Работа	Страница 278
Зареждане на акумулаторна батерия	Страница 278
Поставяне на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент	Страница 281
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент	Страница 282
Изваждане на акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент	Страница 283
Почистване и поддръжка	Страница 284
Почистване	Страница 284
Поддръжка	Страница 285
Съхранение	Страница 285
Изхвърляне	Страница 286
Гаранция	Страница 288
Процедиране в случай на рекламация	Страница 295
Сервиз	Страница 297

Списък на използваните пиктограми/символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

– Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



ВНИМАНИЕ!
– Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



ИНФОРМАЦИЯ: Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.



Постоянен ток/напрежение



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

Li-Ion

Литиево-йонна акумулаторна батерия



Пазете акумулаторната батерия от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.



Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.



Пазете акумулаторната батерия от огън.



Указания за безопасност
Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

12 V 2,5 Ah АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

● Употреба по предназначение

Продуктът трябва да се използва заедно с уред от серията **X 12 V TEAM**. Продуктът е съвместим с всички уреди от серията **X 12 V TEAM**. Продуктът може да бъде зареждан само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Продуктът не е предназначен за професионално приложение. Други употреби или изменения на продукта се считат за не по предназначение и представляват значителен риск от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

● Обем на доставката

1× Акумулаторна батерия

1× Ръководство за експлоатация

❶ ИНФОРМАЦИЯ: Зарядното устройство не е включено в обема на доставката.

● Списък на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Акумулаторна батерия
- 2 Бутон за освобождаване
- 3 Зарядно устройство *
- 4 Лампа за контрол на заряда – червена
- 5 Лампа за контрол на заряда – зелена
- 6 Свързващ проводник с мрежов щепсел

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката.

● Технически данни

Акумулаторна батерия (литиево-йонна):	PAPK 12 2.5 B1
Брой клетки:	3
Номинално напрежение:	12 V ===
Капацитет:	2,5 Ah
Енергия:	30 Wh

Препоръчителна околна температура:

Максимална температура:	макс. +50 °C
По време на процеса на зареждане:	+4 °C до +40 °C
При експлоатация:	+4 °C до +50 °C
При съхранение:	0 °C до +45 °C

Време за зареждане:

Препоръчваме да зареждате този продукт със следните зарядни устройства:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLГ 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

Продължителност на зареждане	РАРК 12 2.5 В1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLГ 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Общи указания за безопасност



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от експлозия!



Не хвърляйте акумулаторната батерия в битовите отпадъци, в огън или във вода. Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела (макс. 45 °C).

Грижливо боравене с и употреба на акумулаторни инструменти:

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM.**

Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулаторната батерия.** Поставянето на акумулаторна батерия във включен електрически инструмент може да доведе до злополуки.
- **Зареждайте Вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, извадете щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почиствате.**

- **Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела.** Горещината поврежда акумулаторната батерия и съществува опасност от експлозия.
- **Преди зареждането оставяйте загоряла акумулаторна батерия да изстине.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия и избягвайте механична повреда на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от късо съединение и биха могли да излязат пари, които разяждат дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания допълнително потърсете лекарска помощ.
- **Не използвайте батерии, които не са презареждащи се.** Уредът може да бъде повреден.

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане и основно почистване на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолия.
2. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.
3. Преди първата употреба почистете всички части на продукта, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.

● Работа

● Зареждане на акумулаторна батерия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Зареждайте акумулаторната батерия  само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да поставите акумулаторната батерия в зарядното устройство . Съществува опасност от наранявания поради токов удар.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- Не излагайте акумулаторната батерия  на екстремни условия като горещина и удари. Съществува опасност от нараняване поради изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекарска помощ.

УКАЗАНИЕ

- Акумулаторната батерия 1 достига своя пълен капацитет едва след няколко зареждания.
- Преди първата употреба заредете акумулаторната батерия.
- За зареждане на акумулаторната батерия 1 използвайте само зарядно устройство от серията **X 12 V TEAM**.
- Значително съкратеното време на работа въпреки зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена. Използвайте само оригинални резервни батерии от серията **X 12 V TEAM**.
- Преди зареждането оставяйте акумулаторната батерия да изстине.
- Акумулаторната батерия може да бъде зареждана по всяко време, без при това да се съкращава нейният живот.

УКАЗАНИЕ

- Прекъсване на процеса на зареждане не води до повреда на акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия [1] преди нейното използване, ако състоянието на зареждане е средно или ниско.
- Лампите за контрол на заряда (зелена [5] и червена [4]) показват състоянието на зарядното устройство [3] и на акумулаторната батерия:

LED	Състояние
Зелен LED свети без поставена акумулаторна батерия	Зарядното устройство е в готовност за работа
Зелен LED свети	Акумулаторната батерия е напълно заредена
Червен LED свети	Акумулаторната батерия се зарежда

1. Извадете акумулаторната батерия [1] от акумулаторния инструмент.

2. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство [3].
3. Свържете мрежовия щепсел [6] към контакт.
4. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена: Извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

● **Поставяне на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент**

УКАЗАНИЕ

- Поставете акумулаторната батерия [1] в акумулаторния инструмент едва тогава, когато акумулаторният инструмент е напълно подготвен за употребата.
- Вкарайте акумулаторната батерия по продължение на направляващата релса в акумулаторния инструмент. Акумулаторната батерия щраква звучно.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент

УКАЗАНИЕ

- Акумулаторната батерия **1** трябва да е поставена в акумулаторния инструмент, за да се провери състоянието на зареждане.
 - Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.
-
- Задръжте превключвателя за включване натиснат, докато акумулаторният инструмент работи.
 - Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **1** се показва чрез светване на съответната LED лампа:

LED	Състояние
червен-жълт-зелен	Акумулаторната батерия е напълно заредена
червен-жълт	Акумулаторната батерия е заредена прибл. наполовина
червен	Акумулаторната батерия трябва да бъде заредена

● Изваждане на акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент

УКАЗАНИЕ

- Изключете акумулаторния инструмент преди да извадите акумулаторната батерия 1 от акумулаторния инструмент.
- Натиснете бутоните за освобождаване 2. Изтеглете акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент.

● Почистване и поддръжка

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
 - Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
 - Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● **Поддръжка**

- Продуктът не изисква обслужване.

● **Съхранение**

- Преди по-продължително съхранение извадете акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.
- По време на по-продължително съхранение приблизително на всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и при необходимост зареждайте акумулаторната батерия.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия е между 0 °C и +45 °C.
- По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторната батерия капацитета си.

- Съхранявайте акумулаторната батерия само в частично заредено състояние. При продължително време на съхранение трябва да светят 2 до 3 LED. Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторния пакет.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или използвани батерии/акумулаторни батерии трябва да се рециклират. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне

на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи

наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на

продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 514435_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като

експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право

при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 514435_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация.

Въвеждането на номера на артикула (IAN) 514435_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервиз

BG

Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Српски знак за сообразност

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 299
Σκοπούμενη χρήση	Σελίδα 302
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 302
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 303
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 304
Γενικές σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 306
Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος	Σελίδα 311
Αποσυσκευασία του προϊόντος και βασικός καθαρισμός.	Σελίδα 311
Λειτουργία	Σελίδα 312
Φόρτιση μπαταρίας	Σελίδα 312
Εισαγάγετε την μπαταρία στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία.	Σελίδα 315
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία	Σελίδα 316
Αφαίρεση μπαταρίας από τη θήκη της συσκευής.	Σελίδα 317
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 318
Καθαρισμός	Σελίδα 318
Συντήρηση	Σελίδα 319
Αποθήκευση	Σελίδα 319
Απόσυρση	Σελίδα 320
Εγγύηση	Σελίδα 322
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 324
Σέρβις	Σελίδα 326

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε υψηλό κίνδυνο, ο οποίος θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



ΠΡΟΣΟΧΗ!– Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.



Συνεχές ρεύμα/τάση



Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.

Li-Ion Μπαταρία ιόντων λιθίου



Η μπαταρία πρέπει να προστατεύεται από τη θερμότητα και τη συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία.



Η μπαταρία πρέπει να προστατεύεται από το νερό και την υγρασία.



Η μπαταρία πρέπει να προστατεύεται από τη φωτιά.



Πληροφορίες ασφάλειας
Οδηγίες χρήσης



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

12 V 2,5 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

● Σκοπούμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με τη συσκευή από τη σειρά **X 12 V TEAM**. Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις συσκευές της σειράς **X 12 V TEAM**. Το προϊόν φορτίζεται μόνο με τη χρήση φορτιστών της σειράς **X 12 V TEAM**.

Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ότι είναι ακατάλληλη και μπορεί να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

- 1× Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1× Εγχειρίδιο χρήστη

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Ο φορτιστής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

● Λίστα εξαρτημάτων

Πριν την ανάγνωση ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Κουμπί απασφάλισης
- 3 Φορτιστής *
- 4 Ένδειξη LED ελέγχου φόρτισης –Κόκκινη
- 5 Ένδειξη LED ελέγχου φόρτισης –Πράσινη
- 6 Καλώδιο ρεύματος με φισ

* Ο φορτιστής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ιόντων λιθίου):	PAPK 12 2.5 B1
Αριθμός στοιχείων:	3
Ονομαστική τάση:	12 V ===
Χωρητικότητα:	2,5 Ah
Ενέργεια:	30 Wh

Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Μέγιστη θερμοκρασία:	μέγ. +50 °C
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:	+4 °C έως +50 °C
Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης:	0 °C έως +45 °C

Χρόνος φόρτισης:

Συνιστούμε να φορτίζετε αυτό το προϊόν με τους παρακάτω φορτιστές:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.

Χρόνος φόρτισης	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 λεπτά
PLGK 12 B2	55 λεπτά
PDSLK 12 A1	55 λεπτά
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 λεπτά



Γενικές σημειώσεις ασφαλείας



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης!



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή νερό. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλες χρονικές περιόδους και μην την αφήνετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 45 °C).

Ο χειρισμός και η χρήση των συσκευών μπαταρίας πρέπει να γίνεται με προσοχή:

- Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 12 V TEAM**. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας, χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

- **Στα ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι μπαταρίες που είναι σχεδιασμένες για τον συγκεκριμένο σκοπό. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και ενέχει κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς.**
- **Όταν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να παραμένουν μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Το βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.**
- **Εάν η μπαταρία χρησιμοποιηθεί λανθασμένα, μπορεί να διαρρεύσει υγρό. Μην το αγγίξετε. Σε περίπτωση που κατά λάθος υπάρξει επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό μπει στα μάτια, ζητήστε βοήθεια γιατρού. Οι διαρροές υγρών μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν δερματικό ερεθισμό ή έγκαυμα.**

- **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκληθεί φωτιά, πυρκαγιά ή κίνδυνος τραυματισμού.
- **Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή αυξημένες θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των $+130\text{ }^{\circ}\text{C}$ μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- **Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και ποτέ να μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που δηλώνεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Ο λάθος τρόπος φόρτισης ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας ενδέχεται να καταστρέψουν την μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- **Οι κατεστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επισκευάζονται.** Η οποιαδήποτε επισκευή μπαταρίας θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις για πελάτες.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία

- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν να τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- **Η φόρτιση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο, καθώς ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό ρεύμα, πριν να τον καθαρίσετε.**

- **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλες χρονικές περιόδους και μην την αφήνετε επάνω σε θερμαντικά σώματα.** Η θερμότητα καταστρέφει την μπαταρία και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Να αφήνετε την μπαταρία να κρυώσει πριν από τη φόρτιση.**
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία και αποφύγετε την πρόκληση μηχανικής ζημιάς στην μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και εκπομπής ατμών που ερεθίζουν την αναπνευστική οδό. Σε περίπτωση αισθήματος δυσφορίας, πρέπει να βγείτε στον καθαρό αέρα και να αναζητήσετε βοήθεια γιατρού.
- **Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

● Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος

● Αποσυσκευασία του προϊόντος και βασικός καθαρισμός

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».
3. Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση».

● Λειτουργία

● Φόρτιση μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η μπαταρία [1] πρέπει να φορτίζεται μόνο σε δωμάτια στεγνά, χωρίς υγρασία. Πριν από την εισαγωγή της μπαταρίας μέσα στον φορτιστή [3], ελέγξτε ότι η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

- Μην εκθέτετε την μπαταρία [1] σε ακραίες συνθήκες, όπως θερμότητα ή κρούση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από διαφυγή ηλεκτρολυτικού διαλύματος! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια/το δέρμα, ξεπλύνετε τις πληγείσες περιοχές με νερό ή με προϊόν εξουδετέρωσης και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [1] θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μόνο αφού φορτιστεί αρκετές φορές.
- Φορτίστε την μπαταρία, πριν να τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές από τη σειρά **X 12 V TEAM** για τη φόρτιση της μπαταρίας [1].
- Εάν μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία αρχίσει να διαρκεί για πολύ λιγότερο χρόνο λειτουργίας, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Να χρησιμοποιείτε μόνο την αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης της σειράς **X 12 V TEAM**.
- Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει, πριν από τη φόρτιση.
- Η μπαταρία μπορεί να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.
- Φορτίστε την μπαταρία [1] πριν τη χρήση όταν βρίσκεται σε μέτριο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης.
- Οι λυχνίες LED ελέγχου φόρτισης (πράσινη [5] και κόκκινη [4]) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή [3] και της μπαταρίας:

LED	Κατάσταση
Η πράσινη LED ανάβει χωρίς να έχει εισαχθεί μπαταρία	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για χρήση
Ανάβει η πράσινη LED	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως
Ανάβει η κόκκινη LED	Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη

1. Αφαιρέστε την μπαταρία **1** από τη θήκη της συσκευής που λειτουργεί με την μπαταρία.
2. Εισαγάγετε την μπαταρία μέσα στον φορτιστή **3**.
3. Συνδέστε το βύσμα ρεύματος **6** σε μια πρίζα.
4. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή. Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

● **Εισαγάγετε την μπαταρία στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **1** μόνο εφόσον η συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία είναι έτοιμη προς χρήση.
- Ωθήστε την μπαταρία κατά μήκος της χάραξης οδηγού, για να την εισαγάγετε στη συσκευή. Θα ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ μόλις τοποθετηθεί στη θέση της.

- Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ελεγχθεί το επίπεδο φόρτισης, η μπαταρία  πρέπει να εισαχθεί μέσα στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία.
 - Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από την ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας πάνω στη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία.
- ☐ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας, κατά τη λειτουργία της συσκευής που λειτουργεί με την μπαταρία.

- Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας **1** επισημαίνεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED:

LED	Κατάσταση
Κόκκινη – Κίτρινη – Πράσινη	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως
Κόκκινη – Κίτρινη	Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί στο ήμισυ
Κόκκινη	Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

● Αφαίρεση μπαταρίας από τη θήκη της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία, πριν να αφαιρέσετε την μπαταρία **1** από τη συσκευή.

- Πατήστε και τα δύο κουμπιά αποδέσμευσης **2** που βρίσκονται στην μπαταρία. Βγάλτε την μπαταρία από τη συσκευή.

● Καθαρισμός και συντήρηση

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά, για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν, καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.
- Ποτέ μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα. Απομακρύνετε υπολείμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε την μπαταρία με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακιά βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.
- **Συντήρηση**
 - Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση.
- **Αποθήκευση**
 - Βγάλτε την μπαταρία [1] από τη συσκευή που λειτουργεί με την μπαταρία, πριν να την αποθηκεύσετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
 - Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερων περιόδων αποθήκευσης, να ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου κάθε 3 μήνες και να την επαναφορτίζετε, εάν είναι απαραίτητο.

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης της μπαταρίας κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
- Να αποφεύγετε το ακραίο ψύχος ή την ακραία θερμότητα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, ώστε να εξασφαλίζετε ότι η απόδοση της μπαταρίας δεν επηρεάζεται αρνητικά.
- Να αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Κατά την παρατεταμένη αποθήκευση, θα πρέπει να είναι αναμμένες 2 από τις 3 ενδείξεις LED. Η ένδειξη του επίπεδου φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία:

1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι /
80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα. Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 514435_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 514435_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13114
Version: 03/2026

IAN 514435_2510